



CATRONIC®

TISCHGRILL TG 3697

Tafelblad Grill • Barbecue de table • Grill de mesa
Griglia portatile • Tabletop Grill • Grill stołowy
Asztali grill • Настольный гриль • مشواة طاولة



Bedienungsanleitung / Garantie

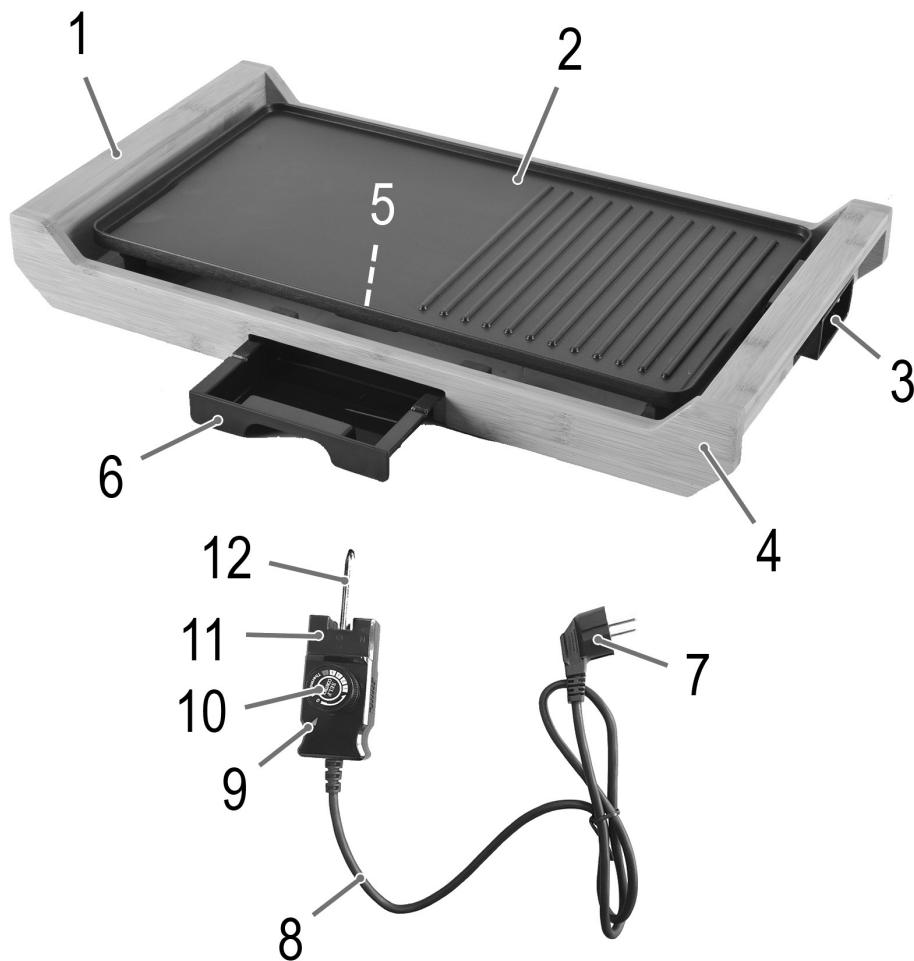
Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التوجيهات



DEUTSCH	ENGLISH	NEDERLANDS	JĘZYK POLSKI	FRANÇAIS	MAGYARUL	ESPAÑOL	РУССКИЙ	ITALIANO	MAGYARUL	РУССКИЙ	العربية
Inhalt	Contents										
Übersicht der Bedienelemente	Seite 3	Overzicht van de bedieningselementen	Pagina 3	Liste des différents éléments de commande.....	Page 3	Gebruiksaanwijzing	Page 10	Spis treści	Przegląd elementów obsługi.....	A kezelőelemek áttekintése	3
Bedienungsanleitung	Seite 4	Technische gegevens	Pagina 14	Mode d'emploi.....	Page 15	Dane techniczne	Strona 39	Instrukcja obsługi	Használati utasítás.....	Oldal 41	
Technische Daten	Seite 8	Garantie	Seite 8	Données techniques.....	Page 19	Warunki gwarancji.....	Strona 39	Technical Data.....	Műszaki adatok	Oldal 45	
Garantie	Seite 8	Entsorgung.....	Seite 9	Élimination.....	Page 19	Usuwanie	Strona 40	Disposal.....	Hulladékkezelés.....	Oldal 45	
Inhoud	Spis treści										
Overzicht van de bedieningselementen	Pagina 3	Overzicht van de bedieningselementen	Pagina 3	Spis treści	Przegląd elementów obsługi.....	A kezelőelemek áttekintése	3				
Gebruiksaanwijzing	Pagina 10	Technische gegevens	Pagina 14	Instrukcja obsługi	Használati utasítás.....	Oldal 41					
Technische gegevens	Pagina 14	Verwijdering.....	Pagina 14	Dane techniczne	Strona 39						
Verwijdering.....	Pagina 14			Warunki gwarancji.....	Strona 39						
				Usuwanie	Strona 40						
Sommaire	Tartalom										
Liste des différents éléments de commande.....	Page 3	A kezelőelemek áttekintése	Oldal 3								
Mode d'emploi.....	Page 15	Használati utasítás.....	Oldal 41								
Données techniques.....	Page 19	Műszaki adatok	Oldal 45								
Élimination.....	Page 19	Hulladékkezelés.....	Oldal 45								
Indice	Содержание										
Indicación de los elementos de manejo	Página 3	Обзор деталей прибора	стр. 3								
Manual de instrucciones	Página 20	Руководство по эксплуатации.....	стр. 46								
Datos técnicos.....	Página 24	Технические данные.....	стр. 50								
Eliminación.....	Página 24	Утилизация	стр. 50								
Indice	المحتويات										
Elementi di comando	Pagina 3	نظرة عامة على المكونات	صفحة 3								
Istruzioni per l'uso	Pagina 25	دليل التعليمات	صفحة 54								
Dati tecnici.....	Pagina 29	البيانات الفنية	صفحة 51								
Smaltimento	Pagina 29	التخلص من الجهاز	صفحة 51								

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbolen in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungssteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes und danach wird die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.

- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes, sondern benutzen Sie nur den Regler und die Griffe.

WARNUNG: Brandgefahr!

Öl- und Fettzubereitungen können bei Überhitzung brennen.

- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc.

⚠ ACHTUNG:

- Es darf nur der mitgelieferte Thermostat verwendet werden.
Keinesfalls einen fremden Regler verwenden!
- Stellen Sie den Temperaturregler immer auf „0“ (aus), bevor Sie den Thermostaten anbringen oder entfernen. Das Gerät könnte sonst Schaden nehmen.
- Stellen Sie sicher, dass der Thermostat richtig in das Gerät eingesteckt ist. Der Temperaturregler muss nach oben zeigen.
- Wenn Sie den Thermostaten entfernen, ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel!
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, wenn Sie den Thermostaten einstecken oder entfernen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Dieses Gerät und die Netzanschlussleitung sind nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Schütten Sie nie Wasser in heißes Fett.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Halten Sie den Temperaturfühler und die Stifte der Steckdose sauber.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinen Kundendienst erhältlich ist.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

Auspicken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

- 1 Griff
- 2 Bratplatte
- 3 Steckdose für Thermostat
- 4 Bambus-Gehäuse
- 5 Fettrinne
- 6 Fettauffangschale
- 7 Netzstecker
- 8 Netzkabel
- 9 Kontrollleuchte
- 10 Temperaturregler
- 11 Thermostat
- 12 Temperaturfühler – Misst die Temperatur der Bratplatte

Elektrischer Anschluss

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 1800W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

 **ACHTUNG: Überlastung!**

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Anschluss

- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Der Temperaturregler muss auf „0“ stehen.
- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.

Vor der ersten Benutzung

1. Betreiben Sie das Gerät ca. 10 Minuten mit der höchsten Einstellung (siehe „Inbetriebnahme“).

HINWEIS:

Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
 3. Wischen Sie die Grillflächen mit einem feuchten Tuch ab.
- Nun ist Ihr Gerät betriebsbereit.

Inbetriebnahme

- Setzen Sie die Bratplatte in das Bambus-Gehäuse. Führen Sie dafür die Steckdose für das Thermostat in die vorgesehene Aussparung des Bambus-Gehäuses. Platzieren Sie die Füße der Bratplatte in die Aussparungen des Gehäuses.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feuchtigkeits- und wärmebeständige Fläche. Die Fläche sollte leicht zu reinigen sein, da Spritzer unvermeidlich sind. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie eine hitzebeständige Platte unter.
- Vergewissern Sie sich, dass der Temperaturregler auf „0“ (aus) steht und stecken Sie ihn in die Steckdose des Thermostaten.

ACHTUNG:

Wenn der Thermostat nicht richtig eingesteckt ist, kann das zu einer abnormalen Erhitzung führen. Beschädigung oder Unfall können die Folge sein. Stellen Sie daher sicher, dass der Thermostat richtig eingesteckt ist.



- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.
- Stellen Sie den Temperaturregler je nach Verwendungszweck ein:



Bereich	Anwendung
1	Warmhalten
2	Garen
3	Fortkochen
4	Anbraten
5	Grillen

HINWEIS:

- Das Gerät ist vorgeheizt, wenn die Kontrollleuchte am Thermostat ausgeht.
- Während des Betriebs schaltet die Kontrollleuchte sich aus und an. Dies ist normal und zeigt an, dass die Temperatur thermostatisch kontrolliert und beibehalten wird.

Fettauffangschale

In der Fettauffangschale sammelt sich überschüssiges Fett.

- Schieben Sie die Fettauffangschale in die Halterung unter der Bratplatte.
- Kontrollieren Sie beim Grillen regelmäßig den Inhalt und leeren Sie die Schale bei Bedarf aus.

Benutzung des Gerätes

WARNUNG:

Das Gerät ist während der Benutzung heiß!

ACHTUNG: Vermeiden Sie Beschädigungen der anti-haftbeschichteten Grillflächen

- Benutzen Sie nur Spatel oder Wender aus Holz oder Teflon.
- Arbeiten Sie nicht mit spitzen Gegenständen (z.B. Messer, Gabel) auf der Grillfläche.
- Verwenden Sie keine Utensilien aus Kunststoff. Sie können schmelzen.

HINWEIS:

- Verwenden Sie die geriffelte Seite der Bratplatte für Fleisch, um ein intensives Grillmuster zu erzielen.
- Die anti-haftbeschichteten Grillflächen ermöglichen ein fettfreies Zubereiten der Speisen.
- Möchten Sie Öl verwenden, eignet sich ein hoch erhitzbare Öl, wie z.B. Sonnenblumenöl. Verwenden Sie kein Olivenöl oder Butter, da diese Fettsorten bereits bei niedrigen Temperaturen Rauch entwickeln.
- Heizen Sie das Gerät ca. 6 Minuten vor. Wenn die Kontrollleuchte erlischt, ist der Grill betriebsbereit.
- Die Garzeit hängt von der Art der Speise, der Menge und dem gewünschten Garzustand ab und ist nach eigenen Erfahrungen zu ermitteln.
- Wenden Sie das Grillgut nach Bedarf.
- Ist der Garvorgang beendet, schalten Sie den Temperaturregler auf den Bereich „1“, um die Speise warmzuhalten.

Nach dem Gebrauch

- Möchten Sie den Betrieb beenden, stellen Sie zuerst den Temperaturregler auf „0“ (aus) und ziehen dann den Stecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie erst nach Abkühlung des Gerätes den Thermostat aus dem Gerät, da der Temperatutführer nach dem Gebrauch noch sehr heiß ist.

Reinigung

⚠️ **WARNUNG: Gefahr vor elektrischen Schlag!**

- Das Gerät und den Thermostat auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.
- Reinigen Sie den Regler niemals feucht.
- Tauchen Sie den Kabelsatz niemals in Wasser!
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.

⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheinende Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Thermostat

Reinigen Sie den Thermostat mit einem weichen Papiertuch oder einem trockenen, weichen Lappen.

Bratplatte

- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch.
- Die Bratplatte mit einem weichen Schwamm und Seifenlauge abwaschen, mit klarem Wasser nachwischen und mit weichem Tuch gründlich abtrocknen. Nach dem Trocknen einen dünnen Film Speiseöl auf die Oberfläche auftragen.

Fettauffangschale

1. Ziehen Sie die Fettauffangschale heraus.
2. Schütten Sie den Inhalt aus.
3. Reinigen Sie die Schale in einem Spülbad unter Zusatz eines Spülmittels.

Bambus-Gehäuse

Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

Technische Daten

Modell:.....	TG 3697
Spannungsversorgung:.....	220-240V~, 50/60Hz
Leistungsaufnahme:.....	1800W
Schutzklasse:.....	I
Nettogewicht:	ca. 2,6kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät TG 3697 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

- Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Gerätes.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI-Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kosten-günstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruikaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

 Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Beschermt het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

WAARSCHUWING: Heet oppervlak!

Gevaar op brandwonden!

Tijdens en na gebruik kunnen delen van de buitenkant van het apparaat erg heet worden.

- Raak de hete onderdelen van het apparaat niet aan, maar maak uitsluitend gebruik van de toetsen en de handgrepen.

WAARSCHUWING: Brandgevaar!

Olie en vet kunnen branden wanneer oververhit.

- Behoud een veilige afstand (30 cm) tot ontvlambare voorwerpen zoals meubilair, gordijnen, enz.

△ LET OP:

- Gebruik alleen de bijgeleverde thermostaat. **Gebruik in géén geval een regelaar van andere fabrikanten!**
- Zet altijd de temperatuur op “0”(uit), voordat u of de thermostaat bevestigt of verwijdert. Het apparaat kan anders beschadigd raken.
- Zorg ervoor dat de thermostaat goed op het apparaat is aangesloten. De temperatuurregelaar moet naar boven gericht zijn.
- Trek aan de stekker, niet aan de kabel bij het verwijderen van de thermostaat!
- Oefen geen overmatige kracht uit bij het aansluiten of verwijderen van de thermostaat.
- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.
- Dit apparaat en het netkabel zijn niet bestemd om in water te worden ondergedompeld tijdens het reinigen. Raadpleeg de desbetreffende voorschriften in het hoofdstuk “Reiniging”.
- Gebruik het apparaat niet met een externe timer of afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Giet nooit water in het hete vet.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Houd de temperatuursensor en de stekkerpennen schoon.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn klantenservice.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen jonger dan 8 jaar of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met be-

trekking tot gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartonverpakking.
3. Controleer de omvang van de leveringen op compleetheid.
4. Indien er sprake is van ontbrekende onderdelen of duidelijke schade, dient het apparaat niet te worden gebruikt. Breng het apparaat onmiddellijk terug naar de verkoper.

i OPMERKING:

Er kan nog steeds stof of productieresten op het apparaat aanwezig zijn. Wij raden u aan het apparaat schoon te maken zoals beschreven onder "Reiniging".

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 Handvat
- 2 Bakplaat
- 3 Aansluiting voor de thermostaat
- 4 Bamboe behuizing
- 5 Vetgoot
- 6 Vetopvangschaal
- 7 Netstekker
- 8 Netkabel
- 9 Controlelampje
- 10 Temperatuurregelaar
- 11 Thermostaat
- 12 Temperatuursensor – meet de temperatuur van de plaat

Elektrische aansluiting

Voedingseisen

Het apparaat kan een totaal vermogen van 1800 W verbruiken. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.



LET OP: Overbelasting!

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm² hebben.
- Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

Aansluiting

- Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld. De temperatuurregelaar moet op "0" worden ingesteld.
- Waarborg dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- Sluit de stekker alleen aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos.

Alvorens ingebruikname

1. Gebruik het apparaat ongeveer 10 minuten op de hoogste stand (zie "Ingebruikname").

i OPMERKING:

Die proces produceert normaal gesproken een beetje rook en een geur. Zorg voor voldoende ventilatie.

2. Laat het apparaat geheel afkoelen.
3. Het apparaat schoonmaken met een vochtige doek.

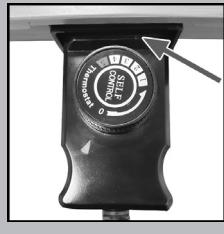
Het apparaat is nu klaar om gebruikt te worden.

Ingebruikname

1. Plaats de bakplaat in de bamboe behuizing. Om dit te doen, steekt u de aansluiting voor de thermostaat in de opening in de bamboe behuizing. Plaats de voetjes van de bakplaat in de openingen in de behuizing.
2. Plaats het apparaat op een vlak, water- en hittebestendig oppervlak. De onvermijdelijke spatten kunnen gemakkelijk van het oppervlak worden verwijderd. Gebruik een hittebestendige plaat als het apparaat op een kwetsbare ondergrond wordt gebruikt.
3. Waarborg dat de temperatuurregelaar op "0" (uit) staat en steek hem in de contactdoos van de thermostaat.

⚠ LET OP:

Wanneer de thermostaat niet correct is aangebracht, kan een abnormale verhitting het gevolg hiervan zijn. Dit kan leiden tot beschadigingen en / of tot een ongeval. Waarborg dat de thermostaat correct is aangesloten.



4. Sluit het apparaat aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
5. Al na gelang de toepassing stelt u de temperatuurregelaar in:

Bereik	Gebruik
1	Warmhouden
2	Garen
3	Doorkoken
4	Aanbraden
5	Grillen

ℹ️ OPMERKING:

- Het apparaat is op temperatuur zodra het controlelampje aan de thermostaat dooft.
- Tijdens gebruik, schakelt het controlelampje aan en uit. Dit is normaal en geeft aan dat de temperatuur thermatisch geregeld en gehandhaafd wordt.

Vetopvangschaal

Overtollig vet verzamelt zich in de lekbak.

- Schuif de lekbak in de beugel onder de bakplaat.
- Controleer de inhoud regelmatig tijdens het grillen en leeg de schaal zo nodig.

Bediening van het apparaat**⚠ WAARSCHUWING:**

Tijdens het gebruik wordt het apparaat heet!

⚠ LET OP: Voorkom beschadiging van anti-aanbaklaag van de grill!!

- Gebruik uitsluitend houten of teflon spatels.
- Gebruik geen puntige voorwerpen (bijv. mes, vork) op het grilloppervlak.
- Gebruik geen plastic keukengerei omdat dit kan smelten.

ℹ️ OPMERKING:

- Gebruik de geribbelde kant van de bakplaat voor vlees, om een mooi roosterpatroon te krijgen.
- Door de anti-aanbaklaag kan voedsel worden bereid zonder gebruik te maken van vet.
- Indien u olie wilt gebruiken, zorg er dan voor dat het uiterst verhitbaar is zoals zonnebloemolie. Gebruik geen olijfolie of boter, omdat deze al op lage temperaturen rook beginnen af te geven.

- Verwarm het apparaat ongeveer 6 minuten voor. Wanneer het controlelampje dooft, is de grill klaar voor gebruik.
- De kooktijd is afhankelijk van het soort voedsel, de hoeveelheid en hoe gaar het eten gekookt moet worden, en moet op basis van uw eigen voorkeuren worden bepaald.
- Draai het voedsel om indien vereist.
- Wanneer het kookproces voltooid is, schakel de temperatuurregelaar op "1" om het voedsel warm te houden.

Na gebruik

- Om het apparaat uit te schakelen, zet u de temperatuurregelaar op "0" (uit) en trekt u de netstekker uit de contactdoos.
- Verwijder de thermostaat pas nadat het apparaat is afgekoeld omdat de temperatuursensor na gebruik nog zeer heet is.

Reiniging**⚠ WAARSCHUWING: Risico op een elektrische schok!**

- Dompel het apparaat en de thermostaat nooit in water om het te reinigen.
- Reinig de regelaar nooit vochtig.

⚠ WAARSCHUWING: Risico op een elektrische schok!

- Dompel de kabel en de steker nooit onder water!
- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Thermostaat

Reinig de thermostaat met zacht keukenpapier of een droge, zachte doek.

Bakplaat

- Verwijder de spijstresteren nog in warme toestand met een vochtige doek of met keukenpapier.
- Veeg de bakplaat met een zachte spons en zeepwater schoon, spoel na met schoon water en droog goed af met een zachte doek. Breng na het drogen een dunne laag spijsolie aan op het oppervlak.

Vetopvangschaal

1. Trek de vetopvangschaal eruit.
2. Gooi de inhoud weg.
3. Reinig de plaat in een kom met water en zeep.

Bamboe behuizing

Reinig de behuizing na gebruik met een ietwat vochtig doekje.

Technische gegevens

Model:.....	TG 3697
Voeding:	220 - 240 V~, 50/60 Hz
Stroomverbruik:.....	1800 W
Veiligheidsklasse:.....	I
Nettogewicht:	ong. 2,6 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool



Houd rekening met het milieu, gooい elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.

Il y a risque d'étouffement !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

AVERTISSEMENT : Surface chaude ! Danger de brûlure !

Pendant et après le fonctionnement, la température des surfaces accessibles sera très élevée.

- Tenez l'appareil uniquement par le thermostat et les poignées.

AVERTISSEMENT : Risque d'incendie !

Lorsqu'elles sont trop chauffées, l'huile et la matière grasse peuvent brûler.

- Conservez une distance de sécurité suffisante (30 cm) par rapport aux objets inflammables comme le mobilier, les rideaux, etc.

△ ATTENTION :

- N'utilisez que le thermostat livré avec l'appareil. **N'utilisez en aucun cas un thermostat autr !**
- Réglez toujours la commande de température sur « 0 » (éteint), avant de fixer ou d'enlever le thermostat. Sinon, cela peut endommager l'appareil.
- Assurez-vous que le thermostat soit bien connecté à l'appareil. La commande de température doit être dirigée vers le haut.
- Lorsque vous enlevez le thermostat, tirez sur la fiche, pas sur le câble !
- Ne forcez pas lorsque vous connectez ou enlevez le thermostat.
- Veillez à ce que le cable d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne plongez pas cet appareil et le cordon d'alimentation dans l'eau pendant le nettoyage. Référez-vous aux instructions au chapitre « Nettoyage ».
- N'utilisez pas l'appareil avec un minuteur externe ou un système de commande à distance séparé.
- Ne versez jamais d'eau dans la graisse chaude.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Laissez le capteur de température et les broches de la prise propres.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon de raccordement spécial par le constructeur ou le service après-vente.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et par les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou qui manquent d'expérience et de connaissance, tant qu'elles sont supervisées ou qu'elles ont reçues des instructions

sur l'utilisation de l'appareil en sécurité et qu'elles comprennent les dangers inhérents.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Déballer l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage comme le film plastique, le rembourrage, les attaches-câbles et la boîte.
3. Vérifiez que tout vous a bien été livré.
4. En cas de pièces manquantes ou de dégâts visibles, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement à votre détaillant.

NOTE :

Il se peut de la poussière ou des résidus de fabrication demeurent dans l'appareil. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme il est décrit dans le chapitre « Nettoyage ».

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

- 1 Poigné
- 2 Plaque de grillade
- 3 Prise pour le thermostat
- 4 Boîtier de bambou
- 5 Rigole récupératrice de graiss
- 6 Bac de récupération de grai
- 7 Connecteur d'alimentatio
- 8 Cable d'alimentatio
- 9 Témoin lumineux
- 10 Commande de température
- 11 Thermostat
- 12 Capteur de températur – mesure la température de la plaqu

Raccordement électrique

Configuration électrique

L'appareil peut consommer un total de 1800 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.



ATTENTION : Surcharge !

- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm² au minimum.
- N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

Branchement

- Assurez-vous que l'appareil est éteint. La commande de température doit être réglée sur « 0 ».
- Vérifiez que la tension de l'appareil (plaqué signalétique) corresponde à la tension du secteur.
- Branchez la fiche du secteur uniquement dans une prise électrique à contact protégé installée selon les règles.

Avant utilisation initiale

1. Utilisez l'appareil pendant environ 10 minutes au réglage le plus élevé (voir « Mise en service »).

NOTE :

Ce processus produit normalement un peu de fumée et des odeurs. Assurez une ventilation suffisante.

2. Laissez l'appareil complètement refroidir.
3. Essuyez les surfaces du gril à l'aide d'un tissu humide.

Votre appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Mise en service

1. Placez la plaque de grillade dans le boîtier de bambou. Pour faire cela, insérez la prise du thermostat dans l'ouverture prévue du boîtier de bambou. Placez les pieds de la plaque de grillade dans l'ouverture du boîtier.
2. Posez l'appareil sur une surface d'eau plate qui résiste à la chaleur. La surface est facile à nettoyer car les éclaboussures sont inévitables. En cas de reste sur la surface sensible, placez une plaque qui résiste à la chaleur dessous.
3. Assurez-vous que le variateur de température se trouve sur « 0 » (arrêt) puis introduisez-le dans la prise du thermostat.

ATTENTION :

Si le thermostat n'est pas correctement installé l'appareil risque de surchauffer, avec pour conséquence des dégâts matériels ou pannes. Veillez à ce que le thermostat soit correctement installé.



- Branchez l'appareil à une prise de courant en bon état fonctionnement.

- Réglez la température selon l'utilisation désirée :

Zone	Utilisation
1	Garder chaud
2	Cuire
3	Cuisson continue
4	Faire revenir
5	Griller

NOTE :

- L'appareil est chaud lorsque le témoin lumineux du thermostat s'éteint.
- Pendant utilisation, le témoin lumineux s'allume et s'éteint. C'est normal et cela indique que la température est contrôlée et maintenue par le thermostat.

Bac de récupération de graisse

L'excès de graisse coule dans la cuvette d'égouttage.

- Faites glisser la cuvette d'égouttage dans le support sous la plaque de grillade.
- En cours de cuisson, contrôlez régulièrement son contenu et videz le bac en cas de besoin.

Utilisation de l'appareil**AVERTISSEMENT :**

Pendant utilisation, l'appareil est chaud !

ATTENTION : Evitez d'endommager les surfaces antiadhésives du gril !

- N'utilisez qu'une spatule en bois ou en téflon.
- N'utilisez pas d'objets pointus (p. ex. un couteau, une fourchette) sur la surface du barbecue.
- N'utilisez pas d'ustensiles en plastique. Ils peuvent fondre.

NOTE :

- Utilisez le côté strié de la plaque de grillade pour la viande, et ainsi obtenir des marques de grillade intenses.
- Les surfaces antiadhésives permettent de préparer des plats sans utiliser de graisse.
- En cas d'utilisation d'huile, veillez à ce qu'elle résiste à la chaleur comme l'huile de tournesol.
- Préchauffez l'appareil pendant environ 6 minutes. Lorsque le témoin lumineux s'éteint, le gril est prêt à être utilisé.
- Le temps de cuisson dépend du type d'aliments, de la quantité et du mode de cuisson des aliments, il est déterminé en fonction de vos goûts.
- Retournez les aliments si besoin.
- Une fois le processus de cuisson terminé, mettez la commande de température sur « 1 » pour garder les aliments au chaud.

Après utilisation

- Si vous souhaitez arrêter l'appareil, tournez d'abord le variateur de température sur « 0 » (arrêt) puis débranchez le câble d'alimentation.
- Ne retirez le thermostat de l'appareil qu'après refroidissement de l'appareil, car le capteur est encore très chaud après la fin de l'utilisation.

Nettoyage**AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !**

- Ne plongez jamais l'appareil et le thermostat dans l'eau pour les nettoyer.
- Ne lavez jamais le thermostat avec de l'eau.
- Ne plongez jamais le câble dans l'eau !

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.

Thermostat

Lavez le thermostat à l'aide d'un essuie-tout ou d'un torchon doux et sec.

Plaque de grillade

- Retirez les dépôts d'aliment pendant que l'appareil est encore chaud à l'aide d'un torchon humide ou d'une feuille d'essuie-tout.
- Essuyez la plaque à l'aide d'une éponge douce et de l'eau savonneuse, rincez à l'eau claire et séchez bien avec un tissu doux. Lorsque l'appareil est sec, imprégnuez-le de quelques gouttes d'huile alimentaire.

Bac de récupération de graisse

1. Retirer le bac de récupération de graisse.
2. Enlevez le contenu.
3. Nettoyez le bac dans un bol d'eau savonneuse.

Boîtier de bambou

Nettoyez le boîtier après utilisation avec un tissu légèrement humide.

Données techniques

Modèle :	TG 3697
Alimentation :	220-240V~, 50/60Hz
Consommation électrique :	1800W
Classe de protection :	I
Poids net :	env. 2,6kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Élimination

Signification du symbole de « Poubelle à roulettes »



Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

FRANÇAIS

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprueba un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina.

¡Existe peligro de asfixia!

Consejos de seguridad especiales para este aparato

AVISO: ¡Superficie caliente! ¡Riesgo de quemaduras!

Durante el funcionamiento y después del mismo la temperatura de las superficies accesibles será muy elevada.

- Sujete el aparato únicamente por el termostato y las asas.

AVISO: ¡Peligro de incendio!

El aceite y la grasa se pueden quemar si se calientan en exceso.

- Mantenga una distancia de seguridad suficiente (30 cm) con respecto a objetos inflamables, tales como cortinas, mobiliario, etc.

ATENCIÓN:

- Solamente se puede utilizar el termostato suministrado.
¡En ningún caso utilice un regulador ajeno!

△ ATENCIÓN:

- Ponga siempre el mando de temperatura en “0” (apagado) antes de acoplar o retirar el termostato. En caso contrario el aparato podría dañarse.
- Asegúrese de que el termostato esté correctamente conectado al aparato. El mando de temperatura debe estar mirando hacia arriba.
- Cuando retire el termostato, tire del enchufe, no del cable.
- No use una fuerza excesiva al conectar o extraer el termostato.
- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
- Este aparato y el cable de red no están diseñados para ser sumergidos en el agua durante la limpieza. Consulte las instrucciones facilitadas en el capítulo “Limpieza”.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Nunca eche agua en la grasa caliente.
- Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo.
- Mantenga limpios el sensor de temperatura y las patillas del enchufe.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizado. Si el cable de red de este aparato está dañado, se debe sustituir con un cable de conexión especial del fabricante o su servicio de atención al cliente.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos, siempre que lo hagan con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que implica.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

Desembalaje del aparato

1. Extraiga el dispositivo de su embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, como papel de aluminio, sujetacables y envolturas de cartón.
3. Compruebe que todas las piezas estén presentes.
4. Si hay piezas faltantes o daños evidentes, no utilice el dispositivo. Devuélvalo inmediatamente al vendedor.

■ NOTA:

Puede que el aparato todavía tenga algo de polvo o residuos del proceso de fabricación. Recomendamos que limpie el aparato tal y como se describe en el apartado de "Limpieza".

Indicación de los elementos de manejo / Contenido en la entrega

- 1 Empuñadura
- 2 Parrilla
- 3 Toma para el termostato
- 4 Carcasa de bambú
- 5 Ranura para la grasa
- 6 Goterón para grasa excedente
- 7 Clavija de red
- 8 Cable de red
- 9 Lámpara testigo
- 10 Control de temperatura
- 11 Termostato
- 12 Sensor de temperatura – Mide la temperatura de la placa

Conexión eléctrica

Requisitos de potencia

El aparato puede consumir un total de 1800 W. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.

△ ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!

- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm².
- No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

Conexión

- Asegúrese de que el aparato esté apagado. El control de temperatura debe estar en "0".
- Asegúrese que la tensión del aparato (vea la placa del tipo) coincida con la tensión de red.
- Sólo conecte el enchufe con un receptáculo aislado de tierra debidamente instalado.

Antes del primer uso

1. Haga funcionar el aparato unos 10 minutos en la posición máxima (consulte "Puesta en operación").

■ NOTA:

Este proceso normalmente genera un poco de humo y olores. Proporcione una ventilación adecuada.

2. Deje enfriar el aparato por completo.
3. Limpie las superficies de la parrilla con una gamuza humedecida.

El aparato está listo para usarse.

Puesta en operación

1. Coloque la parrilla en la carcasa de bambú. Para ello, inserte el conector del termostato en la toma de la carcasa de bambú. Coloque las patas de la parrilla en las ranuras de la carcasa.
2. Coloque el aparato en una superficie uniforme resistente al calor y al agua. La superficie debe ser fácil de limpiar, ya que son inevitables las salpicaduras. Si está sobre una superficie sensible, coloque una placa resistente al calor debajo.
3. Asegúrese que el regulador de temperatura esté en la posición "0" (desconectado) e introduzca éste en la caja de enchufe del termostato.

△ ATENCIÓN:

Si no se ha introducido bien el termostato, puede originarse un calentamiento anormal. Daños o un accidente podrían ser la consecuencia. Por ello, asegúrese que el termostato esté bien introducido.



- Conecte el aparato a una caja de enchufe con toma tierra, e instalada por la norma.
- Encender el regulador de temperatura según el uso deseado:



Zona	Aplicación
1	Mantener caliente
2	Cocer
3	Seguir guisando
4	Freír de antemano
5	Asar a la parrilla

NOTA:

- El aparato está precalentado cuando se apaga la lámpara de control del termostato.
- Durante el uso, el testigo se enciende y apaga. Es normal, e indica que la temperatura se controla y mantiene con el termostato.

Goterón para grasa excedente

El exceso de grasa se acumula en la bandeja de goteo.

- Deslice la bandeja de goteo en el soporte bajo la parrilla.
- Al asar a la parrilla controle el contenido con regularidad y vacíe el goterón en caso de que sea necesario.

Uso del equipo

AVISO:

El aparato está caliente durante el uso.

ATENCIÓN: ¡Evite dañar las superficies antiadherentes de las planchas!

- Utilice únicamente una espátula de madera o teflón.
- No utilice objetos afilados (por ejemplo, cuchillos, tenedores) en la superficie del parrilla.
- No utilice utensilios de plástico. Podrían fundirse.

NOTA:

- Use la parte acanalada de la parrilla para la carne, para conseguir un asado intenso.
- Las superficies antiadherentes de la parrilla permiten preparar platos sin usar grasa.
- Si desea utilizar aceite, asegúrese de que se pueda calentar sin problema (por ejemplo, el aceite de girasol). No utilice aceite de oliva o mantequilla, ya que podría generar humo a temperaturas bajas.
- Precaliente el aparato unos 6 minutos. Cuando el testigo se apague, la parrilla está lista para el uso.
- El tiempo de cocción depende del tipo de alimentos, la cantidad, y el punto de cocción necesario, y debe determinarse según sus preferencias.
- Gire los alimentos según sea necesario.
- Cuando termine el proceso de cocción, ponga el control de temperatura en "1" para mantener calientes los alimentos.

Después del uso

- Si desea finalizar el funcionamiento, ajuste primero el regulador de temperatura a la posición "0" (desconectado) y retire la clavija de la caja de enchufe.
- Primero se debe haber enfriado el aparato para poder retirar el termostato, ya que el sensor de temperatura está muy caliente al finalizar el uso.

Limpieza

AVISO: ¡Riesgo de electrocución!

- No sumerja nunca el aparato ni el termostato en agua para limpiarlo.
- Nunca limpie el regulador con algo húmedo.
- ¡Nunca sumerja el juego de cables bajo agua!
- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.

ATENCIÓN:

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.

Termostato

Limpie el termostato con un paño de papel suave o con un paño seco y suave.

Parrilla

- Retire los restos de comida todavía en estado caliente. Haga uso de un paño húmedo o de un trozo de papel.
- Limpie la plancha con una esponja suave y agua jabonosa, y séquela por completo con un trapo suave. Después de haberla secado, unte una capa fina de aceite de mesa.

Goterón para grasa excedente

1. Saque el goterón para grasa excedente.
2. Deseche el contenido.
3. Limpie la bandeja en un recipiente con agua jabonosa.

Carcasa de bambú

Limpie la carcasa después de utilizar el aparato con un paño ligeramente húmedo.

Datos técnicos

Modelo:	TG 3697
Suministro eléctrico:.....	220-240V~, 50/60Hz
Potencia:	1800W
Protección clase:.....	I
Peso neto:	aprox. 2,6kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación**Significado del símbolo “cubo de basura”**

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio



AVVISO: Superficie calda! Pericolo di ustioni!

Durante e dopo il funzionamento, la temperatura delle superfici accessibili sarà molto alta.

- Tenere fermo l'apparecchio afferrando esclusivamente il termostato e le impugnature.



AVVISO: Pericolo d'incendio!

Olio e grasso possono incendiarsi se surriscaldati.

- Collocare l'apparecchio a distanza di sicurezza (30 cm) da materiali infiammabili come mobile, tende ecc.

△ ATTENZIONE:

- Si può usare solo il termostato accluso. **Non usare assolutamente altri termostati!**
- Regolare sempre il controllo della temperatura su “0” (off), prima di montare o rimuovere il termostato. Il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- Assicurarsi che il termostato sia correttamente collegato al dispositivo. Il controllo della temperatura deve essere rivolto verso l’alto.
- Quando si rimuove il termostato, tirare dalla spina e non dal cavo!
- Non esercitare forza eccessiva quando si inserisce o rimuove il termostato.
- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell’apparecchio.
- Questo dispositivo e il cavo di corrente non sono destinati ad immersione in acqua durante la pulizia. Far riferimento alle istruzioni fornite nel capitolo “Pulizia”.
- Non far funzionare l’apparecchio con un timer esterno o un telecomando separato.
- Non versare mai acqua fredda sul grasso caldo.
- Aspettare che il dispositivo si raffreddi prima di pulirlo.
- Tenere sempre puliti il sensore della temperatura e le spine della presa.
- Non riparare l’apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Se il cavo di corrente di questo dispositivo è danneggiato, sostituirlo con un cavo di connessione special reperibile dal produttore o suo servizio clienti.

- Questo dispositivo può essere usato da bambini di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno usare il dispositivo in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come pellicole, materiali di riempimento, supporti cavi e cartone.
3. Controllare che siano presenti tutte le parti.
4. In caso di parti mancanti o danni, on utilizzare l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

■ NOTA:

Possono essere presenti polvere o residui di lavorazione sull'apparecchio. Pulire l'apparecchio come descritto nella sezione "Pulizia".

Elementi di comando/ Nella fornitura

- 1 Impugnatura
- 2 Piastra
- 3 Presa del termostato
- 4 Alloggiamento in bambù
- 5 Vaschetta raccogligrasso
- 6 Bacinella raccogligrasso
- 7 Spina
- 8 Cavo di allacciamento
- 9 Spia di esercizio
- 10 Controllo della temperatura
- 11 Termostato
- 12 Sensore termometrico – misura la temperatura della piastra

Collegamento elettrico

Potenza necessaria

L'apparecchio può consumare 1800 W di potenza in totale. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

△ ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm².
- Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

Collegamento

- Controllare che il dispositivo sia spento. Il controllo della temperatura deve essere impostato su "0".
- Accertarsi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta di identificazione) e la tensione di rete coincidano.
- Inserire la spina solo in una presa con contatto di terra regolarmente installata.

Prima del primo utilizzo

1. Mettere in funzione il dispositivo per circa 10 minuti all'impostazione più alta (vedere "Messa in esercizio").

■ NOTA:

Questo processo produce di norma un po' di fumo e dell'odore. Assicurare adeguata ventilazione.

2. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio
3. Pulire le superfici della griglia con un panno umido.

L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Messa in esercizio

- Posizionare la piastra nell'alloggiamento di bambù. Per fare ciò, inserire la presa per il termostato nell'apertura dell'alloggiamento di bambù. Posizionare i piedini della piastra nelle aperture apposite dell'alloggiamento.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana, impermeabile e termoresistente. La superficie deve essere facile da pulire in quanto gli schizzi sono inevitabili. Se la griglia viene appoggiata su una superficie delicata, collocare una piastra termica sotto di essa.
- Accertarsi che il regolatore di temperatura sia su "0" (off) e inserirlo nella presa del termostato.

ATTENZIONE:

Se il termostato non è correttamente inserito, può esserci un riscaldamento anomalo, con conseguenti all'apparecchio o incidenti. Accertarsi quindi che il termostato sia correttamente inserito.



- Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.
- Regolare il termostato in funzione delle specifiche esigenze:



Zona	Uso
1	Tenere caldo
2	Cuocere
3	Continuazione cottura
4	Doratura
5	Grigliare

NOTA:

- Quando l'indicatore luminoso sul termostato si spegne, l'apparecchio è preriscaldato.
- Durante il funzionamento, la spia di esercizio si accende e si spegne. Questo è normale e indica che la temperatura è controllata mediante termostato.

Bacinella raccogligrasso

Nel vassoio si raccogli il grasso in eccedenza.

- Far scorrere il vassoio nella staffa sotto la griglia.
- Durante la cottura alla griglia controllare regolarmente il contenuto e svuotare la bacinella al bisogno.

Utilizzo dell'apparecchio

AVVISO:

Il dispositivo è caldo durante l'uso!

ATTENZIONE: Non danneggiare le superfici antiaderenti della griglia

- Utilizzare esclusivamente una spatola in legno o teflon.
- Non utilizzare oggetti affilati (come coltelli o forchette) sulla superficie della griglia.
- Non utilizzare utensili in plastica. Possono fondersi.

NOTA:

- Utilizzare il lato ondulato della piastra per la carne, al fine di ottenere un effetto di grigliatura più efficace.
- Le superfici antiaderenti della griglia permettono di cucinare senza aggiungere grassi.
- Se si utilizza olio, controllare che sia di tipo a elevato riscaldamento, come olio di semi di girasole. Non utilizzare olio d'oliva o burro, che cominciano a sprigionare fumo a bassa temperatura.

- Preriscaldare il dispositivo per circa 6 minuti. Quando la spia di esercizio si spegne, la griglia è pronta per l'uso.
- Il tempo di cottura dipende dal tipo di alimento, dalla quantità e da come devono essere cotti gli alimenti e deve essere determinato in base alle preferenze.
- Girare gli alimenti come richiesto.
- Al termine del processo di cottura, regolare il controllo della temperatura su "1" per mantenere il cibo al caldo.

Dopo l'uso

- Quando si desidera porre termine al funzionamento, mettere prima il regolatore di temperatura su "0" (off) e poi staccare la spina.
- Togliere il termostato dall'apparecchio solo quando si è raffreddato perché dopo l'uso il sensore termometrico è ancora molto caldo.

Pulizia

⚠ AVVISO: Rischio di scosse elettriche!

- Non immergere l'apparecchio e il termostato in acqua per pulirlo.
- Non pulire mai il regolatore con un panno umido.
- Non immergere mai il set del cavo in acqua!
- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.

Termostato

Pulire il termostato con carta da cucina morbida o con un panno morbido asciutto.

Piastra

- Con un panno umido o carta da cucina rimuovere i residui di cibo fintantoché l'apparecchio è ancora caldo.
- Pulire la piastra con una spugna morbida e dell'acqua insaponata, sciacquare con acqua pulita e asciugare per bene con un panno morbido. Dopo l'asciugatura applicare uno strato sottile di olio alimentare sulla superficie.

Bacinella raccogligrasso

1. Estrarre la bacinella raccogligrasso.
2. Rimuovere il contenuto.
3. Pulire il vassio in un recipiente con acqua insaponata.

Alloggiamento in bambù

Pulire l'alloggiamento con un panno umido.

Dati tecnici

Modello:.....	TG 3697
Alimentazione:.....	220-240V~, 50/60Hz
Consumo:.....	1800W
Classe di protezione:	I
Peso netto:	ca. 2,6kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"



Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

ITALIANO

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

NOTE: This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING:

Do not allow small children to play with the foil.
There is a danger of suffocation!

Special Safety Precautions for this Appliance

WARNING: Hot surface! Danger of burns!

During operation and afterwards, the temperature of the accessible surfaces will be very high.

- Only take hold of the appliance at the thermostat and handles.

WARNING: Fire hazard!

Oil and fat can burn when overheated.

- Keep sufficient safe distance (30 cm) to inflammable objects such as furniture, curtains, etc.

CAUTION:

- Only the supplied thermostat may be used. **No other regulator should be used under any circumstances!**

△ CAUTION:

- Always set the temperature control to “0” (off), before attaching or removing the thermostat. The appliance may otherwise become damaged.
- Ensure that the thermostat is correctly plugged into the appliance. The temperature control must face up.
- When removing the thermostat, pull on the plug, not on the cable!
- Do not apply excessive force when plugging in or removing the thermostat.
- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the appliance.
- This appliance and the mains cable are not intended for immersion in water during cleaning. Refer to the instruction provided in chapter “Cleaning”.
- Do not operate the appliance with an external timer or separate remote control system.
- Never pour water into hot fat.
- Allow the appliance to cool before cleaning it.
- Keep the temperature sensor and the plug pins clean.
- Do not repair the appliance by yourself. Please contact authorized personnel. If the mains cable of this appliance is damaged, it must be replaced by a special connection cable available from the manufacturer or its customer service.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging materials like foils, filling materials, cable holders, and carton packaging.
3. Check the scope of deliveries for completeness.
4. If there are missing parts or obvious damage, do not use the appliance. Return it to your retailer immediately.

NOTE:

There may still be dust or production remains on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 Handle
- 2 Griddle
- 3 Socket for thermostat
- 4 Bamboo case
- 5 Grease trough
- 6 Fat collecting pan
- 7 Mains plug
- 8 Mains lead
- 9 Pilot lamp
- 10 Temperature control
- 11 Thermostat
- 12 Temperature sensor – measures the temperature of the plate

Electrical Connection

Power Requirements

The appliance can consume a total of 1800 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

CAUTION: Overload!

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use any multiple sockets, as this appliance is too powerful.

Connection

- Make sure that the appliance is switched off. The temperature control must be set to "0".
- Make sure that the iron voltage (see name plate) and the line voltage match.
- The mains plug should only be inserted into a correctly installed socket with earthing contact.

Before Initial Use

1. Operate the appliance for around 10 minutes on the highest setting (see "Initial Operation").

NOTE:

This process normally produces a little smoke and some smells. Provide sufficient ventilation.

2. Let the appliance cool down completely.
3. Wipe the grill surfaces with a damp cloth.

Your appliance is now ready to use.

Initial Operation

1. Place the griddle in the bamboo case. To do this, insert the socket for the thermostat in the opening in the bamboo case. Place the feet of the griddle in the opening of the case.
2. Place the appliance on a level, water and heat-resistant surface. The surface should be easy to clean as spattering is unavoidable. If resting on a sensitive surface, place a heat-resistant plate beneath it.
3. Please ensure that the temperature regulator is turned to "0" (off) and insert it into the socket of the thermostat.

CAUTION:

If the thermostat is not inserted correctly, this may lead to abnormal heating, of which the consequence may be damage or accidents. You should therefore ensure that the thermostat is inserted correctly.



4. Connect the appliance to a properly installed power socket.

5. Set the temperature control according to what you intend to do:



Range	Use
1	Keeping warm
2	Cooking
3	Simmering
4	Stir-frying
5	Grilling

NOTE:

- The appliance has reached the correct temperature when the control lamp on the thermostat goes off.
- During operation, the pilot lamp switches on and off. This is normal and indicates that the temperature is being thermostatically controlled and maintained.

Fat Collecting Pan

Excess fat collects in the drip tray.

- Slide the drip tray into the bracket under the griddle.
- When grilling you should check the contents regularly and empty the pan when necessary.

Using the Appliance

WARNING:

The appliance is hot during use!

CAUTION: Avoid damage to the non-stick coated grill surfaces!

- Only use wooden or Teflon spatula.
- Do not use pointed objects (e.g. knife, fork) on the grill surface.
- Do not use plastic utensils. They can melt.

NOTE:

- Use the corrugated side of the griddle for meat, in order to achieve an intensive grill pattern.
- The non-stick coated grill surfaces enable dishes to be prepared without the use of fat.
- If you want to use oil ensure that it is highly heatable, such as sunflower oil. Do not use olive oil or butter, since they start smoking already at low temperatures.
- Preheat the appliance for around 6 minutes. When the pilot lamp goes out, the grill is ready to use.
- The cooking time depends on the type of food, the quantity, and how well cooked the food needs to be, and it must be determined according to your own preferences.
- Turn over the food as required.
- When the cooking process is complete, switch the temperature control to "1" to keep the food warm.

After Use

- To switch the appliance off, first turn the temperature regulator to "0" (off) and remove the plug from the socket.
- Do not remove the thermostat from the appliance until the appliance has cooled down, as the temperature sensor is still very hot after use.

Cleaning

WARNING: Risk of electric shock!

- Never immerse the appliance and the thermostat in water to clean it.
- Never clean the regulator with damp items.
- Never immerse the cable loom in water!
- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the appliance has cooled down.

CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Thermostat

Please clean the thermostat with a soft paper towel or a soft try cloth.

Griddle

- Please remove any food residues while they are still warm with a damp cloth or paper towel.
- Wipe the griddle with a soft sponge and soapy water, rinse with clean water, and dry thoroughly with a soft cloth. After drying please apply a thin film of edible oil to the surface.

Fat Collecting Pan

1. Pull out of the fat collecting pan.
2. Discard the contents.
3. Clean the tray in a bowl of soapy water.

Bamboo Case

Clean the casing after use with a slightly damp cloth.

Technical Data

Model:.....	TG 3697
Power supply:.....	220-240V~, 50/60Hz
Power consumption:	1800W
Protection class:.....	I
Net weight:	approx. 2.6 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

Disposal**Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol**

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

 Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAŻÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzeń!

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- W urządzeniu można dotykać wyłącznie termostatu i uchwytów.

OSTRZEŻENIE: Ryzyko pożaru!

Nadmierne podgrzany olej lub tłuszcz może się zapalić.

- Należy zachować odpowiednią bezpieczną odległość (30 cm) od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony itp.

△ UWAGA:

- Wolno używać wyłącznie załączonego termostatu. **W żadnym wypadku nie używać regulatora innego pochodzenia!**
- Przed włożeniem lub wyjęciem termostatu, pokrętło regulacji temperatury należy ustawić w pozycji „0” (wyłączony). W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Upewnić się, że termostat jest prawidłowo podłączony do urządzenia. Pokrętło regulacji temperatury musi być skierowane w górę.
- Podczas wyjmowania termostatu, należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód!
- Podczas wkładania lub wyjmowania termostatu nie używać zbyt dużo siły.
- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.
- To urządzenie wraz z kablem nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie w celu ich oczyszczenia. Należy odwołać się do instrukcji zawartych w rozdziale „Czyszczenie”.
- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego regulatora czasowego ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Proszę nigdy nie wlewać wody do gorącego tłuszczu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, urządzenie należy pozostawić do ostygnięcia.
- Czujnik temperatury oraz bolce wtyczki należy utrzymywać w czystości.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego urządzenia, należy go wymienić na kabel ze

specjalnym złączem, który jest dostępny u producenta lub w jego punkcie obsługi klienta.

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi albo brakiem doświadczenia, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje, jak korzystać bezpiecznie z urządzenia i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w dostarczonym opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.
4. Jeśli brakuje części lub widoczne są uszkodzenia, nie wolno używać urządzenia. Natychmiast zwrócić je do sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Uchwyt
- 2 Grill
- 3 Gniazdko termostatu
- 4 Bambusowa obudowa
- 5 Korytko na tłuszcz
- 6 Pojemnik na tłuszcz
- 7 Wtyczka sieciowa
- 8 Kabel sieciowy
- 9 Lampka kontrolna
- 10 Pokrętło regulacji temperatury
- 11 Termostat
- 12 Czujnik temperatury – mierzy temperaturę płyty

Połączenie elektryczne

Wymagania dotyczące zasilania

Urządzenie może pobierać prąd o mocy 1800 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16A.

UWAGA: Przeciążenie!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie używaj rozgałęźników ze względu na dużą moc urządzenia.

Połączenie

- Upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone. Pokrętło regulacji temperatury musi być ustawione na „0”.
- Proszę upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) zgadza się z napięciem w sieci.
- Wtyczkę sieciową podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym.

Przed pierwszym użyciem

1. Włączyć urządzenie na około 10 minut z najwyższą temperaturą (patrz: „Uruchomienie”).

WSKAZÓWKA:

W tym procesie prawdopodobnie wytworzy się niewielka ilość dymu i zapachu. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

2. Odstaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
3. Wytrzyj płyty grillowe wilgotną szmatką.

Urządzenie będzie wówczas gotowe do użytkowania.

Uruchomienie

- Umieść płytę w bambusowej obudowie. W tym celu włożyć gniazdo termostatu do otworu w bambusowej obudowie. Umieść nóżki płyty w otworze obudowy.
- Urządzenie należy postawić na równej, odpornej na wodę i ciepło powierzchni. Ponieważ nie da się uniknąć pryskania, powierzchnia powinna być łatwa do czyszczenia. W przypadku odstawnienia na powierzchnię delikatną, pod urządzeniem należy umieścić płytę odporną na ciepło.
- Proszę upewnić się, że regulator temperatury znajduje się w pozycji „0” (Wyłączone) i proszę włożyć go do gniazdka termostatu.

 **UWAGA:**

Jeśli termostat nie został włożony prawidłowo, może to prowadzić do nadmiernego rozgrzania, następstwem czego może być uszkodzenie lub wypadek. Z tego względu прошу upewnić się, że termostat włożony jest prawidłowo.



- Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdku z uziemieniem na.
- Ustawić regulator temperatury zgodnie z zamiarem:



Zakres	Użycie
1	Podgrzewanie
2	Gotowanie
3	Dalsze gotowanie
4	Przysmażanie
5	Opiekanie

 **WSKAZÓWKA:**

- Urządzenie jest wstępnie nagrzane, gdy lampka kontrolna przy termostacie zgaśnie.
- Podczas pracy urządzenia, lampka kontrolna zapala się i gaśnie. Jest to normalne zjawisko, oznaczające, że termostat kontroluje i utrzymuje temperaturę.

Pojemnik na tłuszcz

Wyciekający tłuszcz gromadzi się w tacy ociekowej.

- Tacę ociekową należy wsunąć w ramkę pod grilliem.
- W czasie opiekania sprawdzaj regularnie jego zawartość i w razie potrzeby opróżnij go.

Użytkowanie urządzenia

 **OSTRZEŻENIE:**

Urządzenie podczas używania nagrzewa się do wysokich temperatur!

 **UWAGA: Należy uważać, aby nie uszkodzić nieprzywierającej powłoki płyt grillowych!**

- Należy używać wyłącznie drewnianej lub teflonowej lopatki.
- Powierzchni grillu nie należy dotykać żadnymi ostro zakończonymi przedmiotami (np. nożem, widelcem).
- Nie należy używać plastikowych przyborów kuchennych. Mogą ulec stopieniu.

 **WSKAZÓWKA:**

- Użyj falistej strony płyty do mięsa, aby uzyskać intensywny wzór grillu.
- Nieprzywierająca powłoka płyt grillowych umożliwia przygotowywanie potraw bez dodatku tłuszcza.
- Jeśli chcesz użyć oleju, upewnij się, że można go podgrzewać do wysokich temperatur, jak na przykład olej słonecznikowy. Nie używaj oliwy z oliwek ani masła, ponieważ zaczynają się one dymić w niskiej temperaturze.
- Rozgrzewać urządzenie przez około 6 minut. Gdy lampka kontrolna zgaśnie, grill jest gotowy do użycia.
- Czas przygotowania potrawy zależy od rodzaju produktów, ich ilości, tego, w jakim stopniu mają być one ugotowane, oraz od osobistych preferencji.
- W razie potrzeby obracaj produkty.
- Po zakończeniu procesu przygotowania żywności, należy ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji „1”, aby utrzymać temperaturę potrawy.

Po użyciu

- Jeśli chcą Państwo zakończyć użycie, to najpierw proszę przestawić regulator temperatury na „0” (Wyłączone) i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Termostat proszę usunąć z urządzenia dopiero po ochłodzeniu się go, ponieważ czujnik temperatury jest po użyciu jeszcze bardzo gorący.

Czyszczenie

⚠️ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Nie zanurzać urządzenia i termostatu w wodzie.
- Proszę nigdy nie czyścić regulatora na wilgotno.
- Proszę nigdy nie zanurzać kabli w wodzie!
- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.

⚠️ UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszelkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałowej lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną, do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,

JEZYK POLSKI

Termostat

Termostat proszę czyścić miękkim ręcznikiem papierowym lub suchą, miękką ściereczką.

Grill

- Resztki potraw, gdy są jeszcze ciepłe, proszę usunąć wilgotną ściereczką lub ręcznikiem papierowym.
- Grill myć miękką gąbką, zmoczoną wodą z dodatkiem detergentu, oplukać czystą wodą i dokładnie wytrzeć miękką ściereką. Po wysuszeniu nanieść na powierzchnię cienką warstwę oleju jadalnego.

Pojemnik na tłuszcz

1. Wyciągnij pojemnik na tłuszcz.
2. Wyrzucić zawartość.
3. Umyć tacę w misce z wodą i detergентem.

Bambusowa obudowa

Umyj obudowę po każdym użyciu nieznacznie wilgotną szmatką.

Dane techniczne

Model:	TG 3697
Zasilanie:	220-240 V~, 50/60 Hz
Zużycie energii:	1800 W
Klasa ochrony:	I
Waga netto:	ok. 2,6 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, złe wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roshczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubka na kółkach”



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.



Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégdedten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülie a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

 MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétel előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárolag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzássnak és nedvességnak (semmi esetre se márta a folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és minden húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztíja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábel rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermeki biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

FIGYELMEZTETÉS:

Forró felület! Égési sérülések veszélye!

Működés közben és után az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas lesz.

- Csak a fogantyúknál és a termosztátnál fogja meg a készüléket.

FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély!

Az olaj és a zsír túlhevítés esetén meggyulladhat.

- Tartson elégsges távolságot (30 cm) a gyúlékony tárgyaktól, mint a függöny, bútor stb.

VIGYÁZAT:

- Csak a hozzá adott termosztátot szabad használni! **Semmi esetre se használjon idegen szabályozókat!**

△ VIGYÁZAT:

- Mindig állítsa a hőmérsékletszabályozót „0”-ra (kikapcsolva) a termosztát felszerelése vagy eltávolítása előtt. Máskülönben a készülék károsodhat.
- Ügyeljen arra, hogy a termosztát megfelelően legyen bedugva a készülékbe. A hőmérsékletszabályozónak felfelé kell néznie.
- A termosztát eltávolításakor a csatlakozót húzza, ne a kábelt!
- Ne alkalmazzon túlzott erőt a termosztát kihúzásakor és bedugásakor.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel!
- Ez az eszköz és a hálózati kábele nem meríthető vízbe a tisztítás során. Tekintse meg a „Tisztítás” fejezetben leírt útmutatót!
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy különálló távirányító rendszerrel.
- Soha ne öntsön vizet forró zsiradékba.
- Tisztítása előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- A hőmérsékletérzékelőt és a csatlakozó érintkezőit tartsa tisztán.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépj kapcsolatba a hivatalos szervizzel. Ha ezen eszköz hálózati kábele sérült, akkor ki kell cserélni a gyártó, vagy az ügyfélszolgálata által biztosított speciális kapcsolódási kábellettel.
- A készüléket csak 8 évesnél idősebb gyerekek használhatják, csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességekkel rendelkező vagy a kellő tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek pedig csak felügyelet alatt vagy akkor, ha megtanították őket a készülék használatára és tisztában vannak a veszélyekkel.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

- A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekek-től távol.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el minden csomagoló-anyagot, mint a fólia, töltőanyagok, kábelkartárok és kartoncsomagolás.
3. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.
4. Ha valamelyik alkatrész hiányzik vagy nyilvánvalóan károsodott, ne használja a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőnek.

i MEGJEGYZÉS:

A készüléken maradhatott por vagy a gyártásból származó szennyeződés. Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.

A kezelőelemek áttekintése / Szállított elemek

- 1 Nyél
- 2 Serpenyő
- 3 Foglalat a termosztáthoz
- 4 Bambusz ház
- 5 Zsírszűrő
- 6 Zsírfelfogó
- 7 Dugasz
- 8 Hálózati csatlakozó kábel
- 9 Jelzőlámpa
- 10 Hőmérsékletszabályozó
- 11 Termosztát
- 12 Hőérzékelő – méri a lap hőmérsékletét

Elektromos csatlakozás

Áramellátás

A készülék maximálisan akár 1800 W-os energiát is fogyaszthat. Ennél a csatlakoztatási értéknél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

△ VIGYÁZAT: Túlterhelés!

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm. vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

Csatlakoztatás

- Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva. A hőmérőszékelőt szabályzót „0”-ra kell állítani.
- Győződjék meg róla, hogy egyezik e a készülék feszültsége (lásd típuscímke) a hálózati feszültséggel!
- A csatlakozót csak előírásszerűen beszerelt földelt dugaljba csatlakoztassa.

Első használat előtt

1. Körülbelül 10 percig működtesse a készüléket a legmagasabb beállításon (lásd „Üzembehelyezés”).

i MEGJEGYZÉS:

Ez a folyamat normálisan enyhe füsttel és kellemetlen szaggal jár. Biztosítson megfelelő szellőzést.

2. Hagya teljesen lehülni a készüléket.
3. Egy nedves ruhával törlje át a grillező felületeket.

A készülék most már készen áll a használatra.

Üzembehelyezés

1. Tegye a serpenyőt a bambusz házba. Ehhez dugja be a termosztát csatlakozóját a bambusz házon levő nyílásba. Tegye a serpenyő lábat a házon levő nyílásba.
2. Helyezze a készüléket vízszintes, víz- és hőálló munkafelületre. Felületnek könnyen tisztíthatónak kell lennie, mivel a kifröccsenés elkerülhetetlen. Ha érzékeny felületen fekszik, helyezzen alá egy hőálló alátétlemezt.
3. Győződjön meg róla, hogy a hőfokszabályozó „0” (ki-kapcsolva) van-e állítva, majd dugja bele a termosztáton levő konnektorba!

△ VIGYÁZAT:

Ha a termosztát nincs pontosan bedugva, a készülék rendkívül erősen felhevülhet. Ennek meghibásodás vagy baleset lehet a következménye. Gondoskodjon tehát arról, hogy a termosztát pontosan legyen bedugva!



4. Csatlakoztassa a készüléket előírásszerűen felszerelt, érintésvédetőt konnektorba!

5. Állítsa be a hőfokszabályzót a használati célnak megfelelően:

Thermostat	
Terület	Alkalmazás
1	Melegentartás
2	Főzés
3	Továbbfőzés
4	Pirítás
5	Grillezés



MEGJEGYZÉS:

- A készülék akkor van megfelelően fel, amikor a termosztát ellenőrző lámpája kialszik.
- A működés során a jelzőlámpa ki- és bekapcsol. Ez normális, azt jelzi, hogy a termosztát szabályozza és fenntartja a hőmérsékletet.

Zsírfelfogó tálka

A felesleges zsír a zsírfelfogó tálcaiban gyűlik össze.

- Csúsztassa be a zsírfelfogó tálcat a serpenyő alatti keretbe.
- Grillezéskor rendszeresen ellenőrizze a tartalmát, és ha szükséges, ürítse ki a tálkát!

A készülék használata



FIGYELMEZTETÉS:

A készülék használat közben forró!

VIGYÁZAT: Kerülje el a tapadásmentes grillező felületek sérülését!

- Csak fa vagy Teflon spatulákat használjon.
- Ne használjon hegyes tárgyakat (pl. kés, villa) a grill felületén.
- Ne használjon műanyag konyhai eszközöket. Megolvadhatnak.

MEGJEGYZÉS:

- Használja a serpenyő bordázott oldalát hús sütéséhez, hogy intenzív grillezési mintázatot hozzon létre.
- A tapadásmentes bevonatú grillező felületek lehetővé teszik az ételek zsír nélküli elkészítését.
- Ha olajat kíván használni, ügyeljen rá, hogy az magas hőmérsékletet elbír legyen, például napraforgóolaj. Ne használjon olívaolajat vagy vajat, mert már alacsony hőmérsékleten is füstölnek.
- Melegítse elő a készüléket körülbelül 6 percig. Amikor a jelzőlámpa kialszik, a grill használatra kész.
- A főzési idő függ az élelmiszer típusától, a mennyiségtől és hogy mennyire kell megfőzni és ezt a saját ízlese szerint határozza meg.
- Szükség szerint fordítsa át az ételt.
- Amikor a sütési folyamat kész, kapcsolja a hőmérséklet szabályzót „1” állásba az étel melegen tartásához.

Használat után

- Ha be akarja fejezni a működtetést, állítsa először a hőfokszabályzót „0” (kikapcsolva), majd húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- A termosztátot csak akkor vegye ki a készülékből, amikor az már lehült, mivel a hőérzékelő a használat után még nagyon forró.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye!

- Soha ne merítse vízbe a készüléket és a termosztátot a tisztításhoz.
- Soha ne tisztítsa a szabályozót nedvesen!
- Soha ne mártsa a kábelszettet vízbe!
- Tisztítás előtt minden hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy egyéb szúroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószert!

Termosztát

A termosztátot puha papírkendővel vagy puha, száraz ruhával tisztítsa!

Serpenyő

- Az ételmaradékokat még meleg állapotukban távolítsa el nedves ruhával vagy papírkendővel!
- Egy puha szivaccsal és szappanos vízzel törölje át a serpenyőt, öblítse ki tiszta vízzel, és egy puha ruhával alaposan szárítsa meg. Eltörölgetés után vékony rétegen kenje be a felületét étolajjal!

Zsírfelfogó tálka

1. Húzza ki a zsírfelfogó tálkát!
2. Öntse ki a tartalmát.
3. Szappanos vizet tartalmazó edénybe tisztítsa meg a tálkát.

Bambusz ház

A készülékházat használat után egy nedves törlőruhával tisztítsa.

Műszaki adatok

Típus:TG 3697
Áramforrás:220-240V~, 50/60Hz
Energiafogyasztás:1800W
Védelmi osztály:I
Nettó tömeg:kb. 2,6kg

A műszaki és kivitelezési módsítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kifeszültségű berendezések ról szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Hulladékkezelés

A „kerek szeméttároló” szimbólum jelentése



Óvjá a környezetet, ne a háztartási hulladékkel semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készüléket a helyi gyűjtőpontokban adjon le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете ко-

му-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Продохранийте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Горячая поверхность! Опасность ожога!

Во время и после использования температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Устройство можно брать только за ручки или терmostat.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность пожара!

Масло и жир могут загореться при перегревании.

- Соблюдайте достаточное расстояние (30 см) до легко воспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и т.д.

ВНИМАНИЕ:

- Разрешается применять только прилагаемый термостат. **Ни в коем случае не применяйте какой-либо другой!**
- Перед установкой или снятием термостата всегда устанавливайте регулятор температуры в положение «0» (выключено). В противном случае можно испортить прибор.
- Убедитесь, что термостат надежно подключен к прибору. Регулятор температуры должен быть обращен вверх.
- При снятии термостата беритесь за вилку, а не за кабель!
- Не прилагайте излишних усилий при установке или снятии термостата.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.
- Во время чистки не следует погружать в воду данное устройство и сетевой шнур. См. инструкции в главе «Чистка».
- Не управляйте устройством с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Ни в коем случае не наливайте воду в горячий жир.
- Перед чисткой дайте прибору полностью остывть.
- Следите за чистотой датчика температуры и штырей вилки.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессиональному. В случае повреждения сетевой шнур данного устройства необходимо заменить на специальный соединительный кабель, который можно приобрести у изготовителя или в службе работы с покупателями изготовителя.
- Данное устройство может использоваться детьми, начиная с 8 лет, и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаток

RUSSKII

опыта или знаний, при условии, что они пользуются устройством под присмотром или были проинструктированы как его безопасно использовать, и понимают возможные риски.

- Детям не разрешается играть с устройством.
- Чистка и обслуживание не должно выполняться детьми, за исключением детей старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть весь комплект поставки.
4. Если комплект поставки неполный или заметны механические повреждения, не включайте прибор. Сразу же верните весь комплект продавцу.

ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе «Чистка».

Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 Ручка
- 2 Противень
- 3 Гнездо для термостата
- 4 Корпус из бамбука
- 5 Желобок для стекания жира
- 6 Поддон
- 7 Сетевая вилка
- 8 Сетевой кабель
- 9 Контрольный индикатор
- 10 Регулятор температуры
- 11 Термостат
- 12 Температурный датчик – измеряет температуру плитки

РУССКИЙ

Подключение к электросети

Требования к источнику питания

Прибор может потреблять всего до 1800 Вт. Для такой нагрузки рекомендуется отдельная линия питания, защищенная бытовым автоматом защиты цепи 16 А.

ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- При необходимости использования удлинителей они должны иметь сечение жилы не менее 1,5 мм²
- Не используйте несколько розеток, так как это устройство слишком мощное.

Подключение

- Убедитесь, что прибор выключен. Регулятор температуры должен находиться в положении «0».
- Убедитесь в соответствии напряжения питания утюга (на паспортной табличке) и напряжения сети питания.
- Сетевую вилку необходимо включать в правильно установленную розетку с заземляющим контактом.

Перед использованием первый раз

1. Дайте прибору поработать примерно 10 минут при максимальной температуре (см. «Подготовка к работе»).

ПРИМЕЧАНИЯ:

При этом обычно выделяются небольшое количество дыма и запахи. Предусмотрите достаточную вентиляцию.

2. Дождитесь полного остывания прибора.
3. Вытрите жарочные поверхности влажной тканью.

Теперь прибор готов к использованию.

Подготовка к работе

- Установите противень в корпус из бамбука. Для этого вставьте розетку для термостата в отверстие в корпусе из бамбука. Установите ножки противня в отверстие в корпусе.
- Поставьте устройство на ровную, водонепроницаемую и жаропрочную поверхность. Поверхность должна быть чистой, поскольку неизбежно разбрызгивание. При установке на незащищенной поверхности, поместите под прибор стойку к температуре подкладку.
- Убедитесь в том, что регулятор температуры стоит в положении «0» (ВыКЛ) и вставьте его в розетку термостата.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Если термостат будет вставлен неправильно, это приведет к неправильному нагреванию. Это может стать причиной поломки или несчастного случая. Поэтому обязательно проверьте, правильно ли он вставлен.



- Вставьте вилку в розетку с напряжением сети, установленную в соответствии с предписаниями.
- Установите регулятор температуры, в зависимости от потребности, в одно из положений:



Диапазон	Назначение
1	Подогревать
2	Доводить до готовности
3	Доварить
4	Обжарить
5	Поджарить на гриле

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

- Электроприбор нагрелся до рабочей температуры, если контрольная лампочка термостата потухла.
- Во время работы контрольная лампочка загорается и гаснет. Это нормально и показывает, что температура контролируется и поддерживается термостатом.

Поддон

Излишний жир собирается в поддоне.

- Задвиньте поддон по скобе под противнем.
- Периодически контролируйте содержимое поддона и при необходимости чистите его.

Эксплуатация / порядок работы

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во время работы прибор горячий!

⚠ ВНИМАНИЕ: Не допускайте повреждения антипригарных поверхностей гриля!

- Используйте только деревянную или тефлоновую лопатку.
- Не используйте заостренные предметы (такие как ножи или вилки) на поверхности гриля.
- Не используйте пластиковую посуду, так как она может расплавиться.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

- Чтобы получить выразительный рисунок гриля, готовьте мясо на гофрированной поверхности противня.
- Антипригарные поверхности гриля позволяют обеспечить приготовление пищи без жира.
- Если нужно использовать масло, убедитесь, что оно выдерживает высокие температуры, как например подсолнечное масло. Не используйте сливочное или оливковое масло, так как они начинают дымиться еще при низких температурах.
- Предварительно нагрейте прибор в течение 6 минут. Когда контрольная лампочка погаснет, гриль готов к использованию.
- Время приготовления зависит от вида продукта, его количества, требуемой степени готовности и определяется вашими вкусами.
- Переворачивайте продукты во время приготовления.
- После завершения приготовления установите регулятор температуры в положение «1» для поддержания продукта теплым.

После работы

- Чтобы выключить электроприбор установите сначала регулятор температуры в положение «0» (ВыКЛ), а затем выньте вилку из розетки.
- Только после полного остывания электроприбора выньте из него термостат, так как непосредственно после выключения температурный датчик еще сильно горяч.

РУССКИЙ

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Риск поражения электрическим током!

- Никогда не погружайте прибор и термостат в воду для чистки.
- Ни в коем случае не мочите регулятор.
- Ни в коем случае не погружайте кабель в воду!
- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

Термостат

Протрите термостат мягкой, бумажной салфеткой или сухой, мягкой тряпкой.

Противень

- Пригоревшие к стенкам сковороды остатки пищи необходимо удалять еще в теплом состоянии при помощи влажной тряпки или бумажной салфетки.
- Протрите противень мягкой губкой с мыльной водой, ополосните чистой водой и тщательно высушите мягким полотенцем. После полного просыхания натрите поверхность сковороды пищевым маслом.

Поддон

1. Вытяните поддон.
2. Выбросите содержимое.
3. Промойте поддон в тазу с мыльной водой.

Корпус из бамбука

После использования устройства, почистите его корпус слегка влажной ветошью

Технические данные

Модель: TG 3697
Электропитание: 220-240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 1800 Вт
Класс защиты: I
Вес нетто: прибл. 2,6 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.



Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приемных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказываете содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

التنظيف

⚠ تحذير: خطر التعرض لصدمة كهربائية!

- لا تغمر الجهاز ومنظم درجة الحرارة أبداً في الماء لتنظيفهما.
- لا تنظف منظم الحرارة باستخدام قطع قماش مبللة.
- لا تغمر أبداً سلك الكابل في الماء!
- اسحب دائمًا القابس من المقابس الرئيسي قبل التنظيف وانتظر حتى يبرد الجهاز.

البيانات الفنية

TG 3697.....	الطاراز:
إمداد الطاقة:.....	ـ 220 فولت ~ 50 / 60 هرتز
استهلاك الطاقة:.....	ـ 1800 وات
درجة الحرارة:.....	ـ 1
الوزن الصافي:.....	ـ 2.6 كجم تقريباً

تحثّن بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتها. يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الفنية الخاصة بـ CE فيما يخص توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي التوافقية المغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض والتي تم وضعها وفقاً لأحدث المتطلبات الفنية للسلامة.

التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامات"

حالية بيتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.
تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة. سيسمح ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

تبية:

- لا تستخدم أي فرشاة سلكية أو أغراض أخرى كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.

منظم الحرارة

يُرجى تنظيف منظم الحرارة باستخدام مناديل ورقية ناعمة أو قطعة قماش جافة ناعمة.

الشوائب

- يُرجى إزالة أي بقايا طعام وهي لا تزال ساخنة باستخدام قطعة قماش مبللة أو منديل ورقى.
- امسح الشوائب بإسفنج ناعمة مع الماء والصابون. ثم اشطفها بالماء ونظف وجففها جيداً بقطعة قماش ناعمة. بعد التجفيف، يُرجى وضع طبقة رقيقة من زيت الطعام على السطح.

حوض تجميع الدهون

- اخرج حوض تجميع الدهون.
- تخلص مما يحتوي عليه هذا الحوض.
- نظف الحوض في وعاء بالماء والصابون.

طاولة من الخيزران

نظف الخطأ، بعد الاستخدام بقطعة قماش رطبة قليلاً.

خوض تجميع الدهون

تجمجم الدهون الزائدة في صينية تقطير.

- رُكِّب صينية التقطير في الحامل أدنى الشوائية.
- يجب أن تتحقق من المحتويات بصفة دورية أثناء الشواء وإفراغ الخوض متى لزم الأمر.

استخدام الوحدة

تحذير:

يصرِّج الجهاز ساخناً أثناء الاستخدام!

نَهْيٌ: تجنب تلف سطح الشوائية المبطنة غير القابلة للالتصاق!

- استخدم ملوك من الخشب أو التفلون فقط.
- لا تستخدم أشیاء حادة (مثل السكينة أو الشوكة) على سطح المشواة.
- لا تستخدِم أوعية بلاستيكية حيث قد يؤدي ذلك إلى انصهارها.

ملاحظة:

- استخدم الجانب المفتوح من الشوائية لشي اللحوم للحصول على موط شواء مكتف.
- تَكُن سطح الشوائية المبطنة غير القابلة للالتصاق من إعداد أطباق المأكولات دون دهون.

- إذا كنت ترغب في استخدام زيوت تأكِّد من أنها قابلة لارتفاع درجة حرارتها بشكل كبير، مثل زيت عباد الشمس، ولا تستخدم زيوت مثل زيت الزيتون أو الزبدة حيث أنها بالفعل تُصدر دخان في درجات الحرارة المختلفة.

- سخن الجهاز مُسبِّباً لمدة 6 دقائق تقريباً عند انطفاء المصباح الدللي، تكون الشوائية جاهزة للاستخدام.

- ينطَق وقت الطهي على نوع الطعام والكمية ودرجة الطهي المرغوبة وهي أمور يجب تحديدها حسب ذوقك.
- قلب الطعام حسب الطلب.
- عند انتهاء عملية الطهي، اضبط جهاز التحكم في درجة الحرارة على "1" للحفاظ على الطعام ساخن.

بعد الانتهاء من الاستخدام

- لإيقاف تشغيل الجهاز، أدر منظم درجة الحرارة أولاً على "0" (إيقاف التشغيل) وأزل القابس من المقابس.
- لا تقم بإزالة منظم درجة الحرارة حتى يبرد الجهاز تماماً حيث يكون مستشعر الحرارة ساخناً للغاية بعد الانتهاء من الاستخدام.

قبل الاستخدام الأول

1. شغل الجهاز لمدة 10 دقائق مع ضبطه على أعلى إعداد (انظر " التشغيل لأول مرة").

ملاحظة:
عادة ما يصدر عن هذا الإجراء دخان قليل وبعض الروائح، يُرجى توفير تهوية كافية.

2. اترك الجهاز ليبرد تماماً.

3. امسح سطح الشوائية بقطعة قماش مبللة، بذلك يكون جهازك معاداً للاستخدام.

التشغيل لأول مرة

1. ضع الشوائية على طاولة الخيزران للقيام بذلك، أدخل مقبس منظم الحرارة في الفتحة الموجودة في طاولة الخيزران، ضع أقدام الشوائية في الفتحات الموجودة بطاولة.

2. ضع الجهاز على سطح مستوى ومقاومة للماء والحرارة، تنظيف السطح سهل لكن لا يمكن تجنب التناشر، إذا كانت الشوائية فوق سطح من، ضع لوح مقاوم للحرارة تحتها.

3. يُرجى التأكيد من ضبط مُنظم درجة الحرارة على "0" (إيقاف التشغيل) وإدخاله في المقبس الخاص منظم الحرارة.

نَهْيٌ:
إذا يتم إدخال منظم الحرارة بشكلٍ غير صحيح، فقد ينشأ عن ذلك سخونة غير طبيعية، وقد ينتج عنها حدوث تلف أو وقوع حوادث، لذا ينصح على كل إدخال منظم الحرارة بشكلٍ صحيح.



4. وصل الجهاز مقبس طاقة مركب بشكلٍ ملائم.

5. اضبط جهاز التحكم في درجة الحرارة حسب رغبتك:



الاستخدام	النطاق
الحفاظ عليه ساخناً	1
الطهي	2
على بطيء	2
القلي السريع	2
الشواء	2

ملاحظة:

- يصل الجهاز إلى درجة الحرارة الصحيحة عندما ينطفئ مصباح التحكم في درجة الحرارة.
- يضي المصباح الدللي وينتفن أثناء التشغيل، هذا شيء طبيعي ويشير إلى أن درجة الحرارة يتم التحكم فيها والحفاظ عليها باستخدام منظم الحرارة.

تبنيه: △

- لا ينبغي غمر الجهاز وكبل الطاقة الرئيسي في المياه عند التنظيف. انظر التعليمات الواردة في فصل "التنظيف".
- لا تقم بتشغيل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.
- لا تسكب أبداً ماء فوق الدهون الساخنة.
- اترك الجهاز لكي يبرد قبل تنظيفه.
- أبق مستشعر الحرارة وأصابع القابس نظيفة.
- لا تقم بتصلیح الجهاز بنفسك. لذا يُرجى الاتصال بأي عامل معتمد. في حال تلف كبل الطاقة الرئيسي للجهاز، يجب استبداله بكبل توصيل مُخصص متوفّر لدى جهة التصنيع أو خدمة عملائها.
- يمكن للأطفال من سن 8 سنوات أو أكثر وكذلك الأشخاص أصحاب القدرات البدنية أو الإدراكية أو العقلية المحدودة أو أولئك الذين يفتقرن للخبرة والمعرفة الكافية استخدام الجهاز تحت إشراف أو بعد توجيهه تعليمات خاصة لهم عن كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بهذا الجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة من جانب المستخدم إذا لم يتجاوزوا سن 8 أعوام ويتم ذلك تحت الإشراف.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.

فض الجهاز

1. قم بإزالة الجهاز من عبوته.
2. قم بإزالة كل خامات التعبئة مثل الفول، خامات الحشو، ماسك الكابلات، و العبوة الكرتونية.
3. أفحص كل نطاقات التسليمات لأكتمالها.
4. إذا كانت هناك أجزاء مفقودة أو تالفة، فلا تستخدم الجهاز. وأعده إلى بائع التجزئة الخاص بك على الفور.



قد يوجد أثيرة أو مبقيات أنتاج على الجهاز. نحن ننصح بتنظيف الجهاز كما هو موصف تحت "تنظيف".

التوصيل الكهربائي

متطلبات التوصيل الكهربائي

بإمكان الجهاز استهلاك ما يصل إلى 1800 وات. يوصى باستخدام خطوط إمداد متصلة محمية بقاطع دائرة كهربائية منزلي بقوة 16 أمبير مع هذا الحمل المُتصّل.

تبنيه: زيادة تحميل!

- إذا كنت تستخدم أسلاك مُجدد، يجب أن تكون مزودة بمقطع كابل عرضي يبلغ طوله 1,5 مم² على الأقل.
- لا تستخدم أي مقابس متعددة الفتحات، لأن هذا الجهاز قوي جداً.

التوصيل

- تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز. يجب ضبط جهاز التحكم في درجة الحرارة على "0".
- تأكد من توافق فلطة العدد مع قطية الخط (انظر لوحة الاسم).
- يجب إدخال القابس الرئيسي بشكل صحيح في المقبس المركب المزود بوصلة تأريض.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

1. الملقبض
2. شواية
3. مقابس خاص بمنظم الحرارة
4. طاولة من الخيزران
5. حوض الشحوم
6. حوض تجميل الدهون
7. قابس الطاقة الرئيسي



- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرص المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والاطرافية (الانكسار مطولاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز وديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبأ أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دافماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأنزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغلي الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دافعاً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أي علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- استلم سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقيبة البلاستيكية، والصاديق، والبوليستر وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير: لا تدع الأطفال الصغار يبعثون بالرائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً لاحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتنال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:
يحذر هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للعرض الإصابة.

تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة: يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال استلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إعلامهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

احتياطات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

تحذير: سطح ساخن! خطر الإصابة بحرق!

أنباء التشغيل وبعده، ستكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة جداً.

• لا تحمل الجهاز سوى باستخدام منظم الحرارة والمقابض.

تحذير: خطر اندلاع حريق!

قد تتعرض الزيوت والدهون للاحتراق عند التسخين الزائد لها.

• لذا يجب الاحتفاظ بمسافة آمنة كافية (30 سم) بعيداً عن الأشياء القابلة للاشتعال مثل الأثاث والستائر إلخ.

تنبيه:

• لا يمكن استخدام سوی منظم الحرارة المزود. لا ينبغي استخدام أي منظم آخر مطلقاً!
• اضبط دوماً جهاز التحكم في درجة الحرارة على "0" (إيقاف التشغيل)، قبل تركيب منظم الحرارة أو عند إزالته. فقد يؤدي عدم اتباع ذلك إلى تلف الجهاز.

• تأكد من تركيب منظم الحرارة في الجهاز بشكلٍ صحيح. يجب توجيه جهاز التحكم في درجة الحرارة للأعلى.

• عند إزالة منظم الحرارة، اسحب المقابس من القابس وليس الكبل!

• لا تستخدم القوة المفرطة عند تركيب منظم الحرارة أو إزالته.

• يرجى التأكد من عدم ملامسة كبل الطاقة الرئيسي للأجزاء الساخنة بالجهاز.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciøjegy • гарантійнийформуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

TG 3697

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjeseca jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declaratiei de garanție • 24 месеца гаранции в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesäcña záruka podla vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónapr garancia a garanciafeltelekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантia 24 месіця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا في لبنان والضليل • ضمان لمدة 24 شهرًا في مصر والسودان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupoviny, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stempila furnizorului, semnătură • Дата покупки, подпись продавца • датум придобијенja, печатъ на продавача, датум на покупка, подпись на продавача • aláírás • дата приобретения, печать продавца, подпись • data приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاریخ الشراء و ختم الموزع و التوقيع



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



Internet: <http://www.clatronic-germany.de>

Made in P.R.C.